

# قمامة إلى الأبد



## LIVE DEBRIS

أعمال فنية، متعددة الجنسيات، من خامات «مدورة» شتى | معرض، تجهيز، موسيقى حية  
International Art from Recycled Materials | Exhibition, Installations & Live Music

الإفتتاح: السادسة من مساء الخميس، ٢٢ أيار ٢٠٠٨  
تتبعها يومياً بين الرابعة عصراً والسادسة مساءً لغاية ٦ حزيران ٢٠٠٨  
المختار: أمم (حارة حريك)

Opening: Thursday, May 22, 2008, 6.00 pm  
Open until June 6, daily from 4.00 to 9.00 pm  
At the Hangar - UMAM (Haret Hreik)

www.umam-dj.org | +961 3 37 04 04  
www.redsemillaroja.org | +961 3 37 04 04  
www.redsemillaroja.org | +961 3 37 04 04

UMAM D&R: 01 55 36 04 | www.umam-dj.org  
Taylor Stevenson: 20 91 31 56 | www.redsemillaroja.org  
Facebook: Live Debris

هذا الملصق مطبوع على ورق معيد تدويره  
This poster printed on locally recycled paper  
Copyright © 2008 - Illustration: Taylor Stevenson - Design: Lara Bakir

- 1.....Introduction
- 2.....Souk el Tayeb Workshops
- 3.....Umam Opening and Works
- 5.....Press

Somewhere in the Pacific Ocean, new land is forming. Composed completely of garbage and weighing more than 3.5 million tons, this floating island is fed by ocean currents from around the world. The island has existed for decades and now spans an area twice the size of Texas, reflecting a world unequipped for managing its waste.

Like the garbage island, Live Debris brings trash from a variety of world currents. Taking place in Beirut Lebanon March-June, 2008 as a series of lectures, workshops and exhibitions, Live Debris presents international innovation in art and design created from commonly discarded materials. From the hills and shanties of Cairo and Rio de Janeiro, the catwalks of the United States, the villas of Latin America and the streets of Spain and Lebanon, Live Debris highlights programs and individuals who are transforming their communities through the creative revival of common trash.

With the confluence of international reuse art and design, new ground is forming. As reuse innovators from around the world continue to share ideas, we find that our discards can be increasingly used as a resource, both material and social. If we learn to respect our trash, it becomes hard to find anything devoid of value. Live Debris aims to instill value in our discards so that what was once the burden becomes the solution. What was rejected is embraced. And what once lay dead is finally reborn. It is live.

Thanks to Umam Documentation and Research and Cedar Environmental for helping to fund this project.

### Participants:

#### Organizations:

- Red Semilla Roja (USA)
- Cedar Environmental (Lebanon)
- Umam Documentation and Research (Lebanon)
- Association for the Protection of the Environment (Egypt)
- Basurama (Spain)
- Recicloteca (Brazil)
- Leave No Plastic Behind (USA)
- Recycled Runway (USA)
- Secondhand Saints (USA)
- Junk to Funk (USA)

#### Artists:

- Aidana Baldassarre (Argentina)
- Alcidia de Oliveira Quintino (Brazil)
- Alex Queral (USA)
- Annette Mitchell (USA)
- Auzeni Araujo (Brazil)
- Chris Haberman (USA)
- Christine Claringbold (USA)
- Christophe Katrib (Lebanon)
- Dana Fenwick (USA)
- Dana Underdahl Nishitani (USA)
- David Edgar (USA)
- Diane Kurzyrna (USA)
- Eduardo e Rudi (Brazil)
- Eric Benson (USA)
- Ginou Choueiri (Lebanon)
- Jenka Soderberg (USA)
- Juciara de Oliveira (Brazil)
- Karim Chaya (Lebanon)
- Laíza Musap Cukier (Brazil)
- Lee Frederix (Lebanon)
- Mabel Johnson (USA)
- Mahmoud Hanafy (Egypt)
- Maria de Lourdes Araujo de Freitas (Brazil)
- Maroon Asmar (Lebanon)
- Mary Tosch (USA)
- Marwan Nahle (Lebanon)
- Mereide Medeiros (Brazil)
- Misha Ashton (USA)
- Mitri Harmouche (Lebanon)
- Nancy Durham (USA)
- Nancy Judd (USA)
- Nathalie Gallo (Lebanon)
- Peter Siracusa (USA)
- Patrick Lind (USA)
- Ramzi Hibri (Lebanon)
- Roula Howayek (Lebanon)
- Ruby the Resourceress (USA)
- Rosana Franco (Uruguay)
- Taylor Cass Stevenson (USA)
- Virginia Maria de Silva Gonçalves (Brazil)
- Yasmina Raffoul (Lebanon)
- Zena el-Khalil (Lebanon)
- Ziad Abichaker (Lebanon)
- Zinab Chahine (Lebanon)

### قمامة إلى الأبد

رأى العين وسمع الأذن، هناك، في مكان ما وسط المحيط الهادئ، تلوح للجغرافيين ونحو من ورائهم، أرض جديدة. قوام هذه الجزيرة/الأرض الجديدة ثلاثة ملايين ونصف المليون من أطنان القمامة في تزايد متصل بفضل ما تحمله التيارات البحرية إليها من قمامة أربعة أرجاء العالم. لم تنشأ هذه الجزيرة/الأرض الجديدة بين ليلة وضحاها... لا بل إنها توجد، على المعنى المكاني، منذ عقود عدة وإن هي اليوم إلا في طور تمدد وتوسع يجعل من مساحتها، على نحو التقريب، ما يعادل مساحة لبنان x 132 (حوالي 1382000 كلم مربع)... العبرة الناظفة؟ أننا نعيش في عالم لا يحسن إدارة مخلفاته...

على مثال هذه الجزيرة/الأرض الجديدة المتألقة من مخلفات من كل واد، يتألف معرض قمامة إلى الأبد - خاتمة سلسلة من الندوات وورشات العمل التي تناهت في بيروت بين آذار وحزيران 2008 - من مجموعة من الأعمال الفنية، الرائدة في هذا الباب من أبواب الفن، المتوسلة بما نتعارف على رذله من مخلفات مادة أولية. يرتفع أصل الأعمال الفنية التي يتألف منها قمامة إلى الأبد إلى عواصم وبلدان عدة؛ فمن القاهرة إلى ريو دي جينيرو، ومن الولايات المتحدة الأمريكية إلى أسبانيا ولبنان. تعبر هذه الأعمال عن مشاريع، فردية وجماعية، تسعى إلى تغيير تفاصيل، ولو صغيرة، من واقع الحال الذي تنشيط في دائرته وذلك من خلال إعادة الاعتبار، على نحو فني خلاق، لما نحكم عليه بسلة المهملات. على مثال تلك الجزيرة/الأرض الجديدة أيضاً، فإن التقاطع بين ما يمكن تسميته، بلا مبالغة، فن القمامة وبين فن الدربابن، أخذ في إنشاء لغة جديدة من لغات التعبير الفني والاجتماعي. ولعله لا مبالغة في القول أيضاً بأن التواصل بين عمال فن القمامة على مدار العالم، وتبادلهم الأفكار والتجارب، يفتح آفاقاً واسعة في كيفية تحويل المهملات إلى موارد مادية واجتماعية.

قمامة إلى الأبد محاولة للتعبير عن إمكان المصالحة بيننا وبين مهملاتنا... مصالحة لا تتورع عن نفخ الروح في هذه المهملات وعن إنشائها خلقاً جديداً...



**Live Debris exhibit preview and workshops**

May 3, 2008

Souk el Tayeb farmers market

Beirut, Lebanon

A seige in downtown Beirut, and the subsequent shutdown of the city, in May prevented me from giving more workshops. Fortunately, I was able to hold a few, like this one, before the shooting began.



I spent the day teaching international reuse art techniques at Souk el Tayeb, including Brazilian and Argentine basket weaving, Brazilian rug techniques, Portland-style bike inner tube craft and South American paper craft.



Artist Maroon Asmar painted with discarded beauty products, on locally recycled paper



Workshop participants attracting onlookers. We learned that the military man had previously attended art school. Who would have thought?





## Live Debris Exhibition

May 22nd-June 6, 2008

The Hangar Gallery of  
Umam Documentation and Research

Beirut, Lebanon



A group of Lebanese highschoolers, led by Ramzi Hibri, played music with trash and broken instrument during the opening night. Inspired by the project, they are now working on creating an entire album of trash music.

Ziad Abichaker of Cedar Environmental sits on furniture that he made from recycled materials.

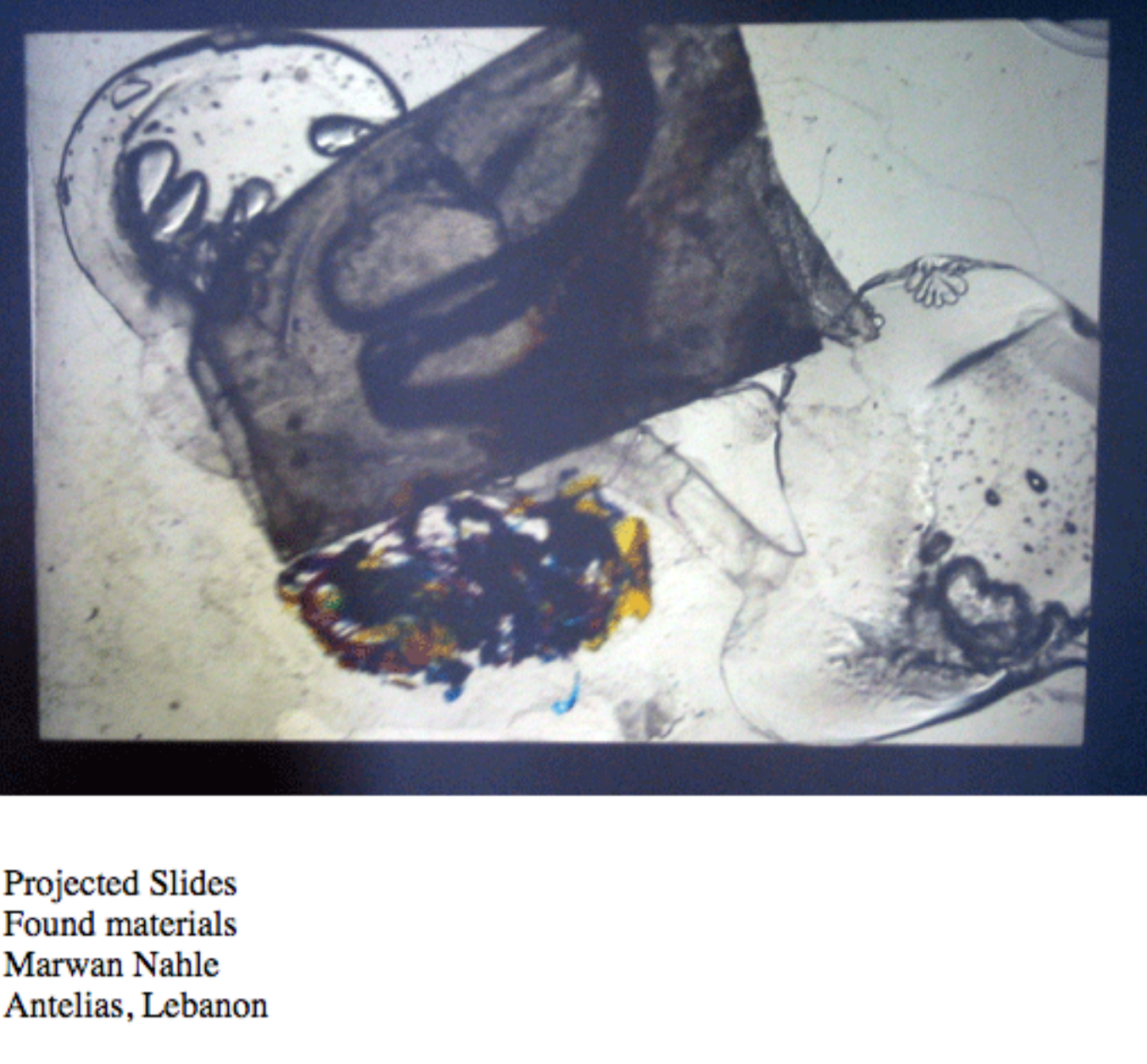


The exhibit opened only a couple of weeks after violent clashes had broken out throughout Lebanon. The show was held in Beirut's Dahiye neighborhood, a predominantly Shi'a neighborhood and Hezbollah stronghold. Regardless, over one hundred people came to the opening and many more attended during following weeks.

Inga Schei, of Umam, and Live Debris curator Taylor Stevenson

# Live Debris 2008

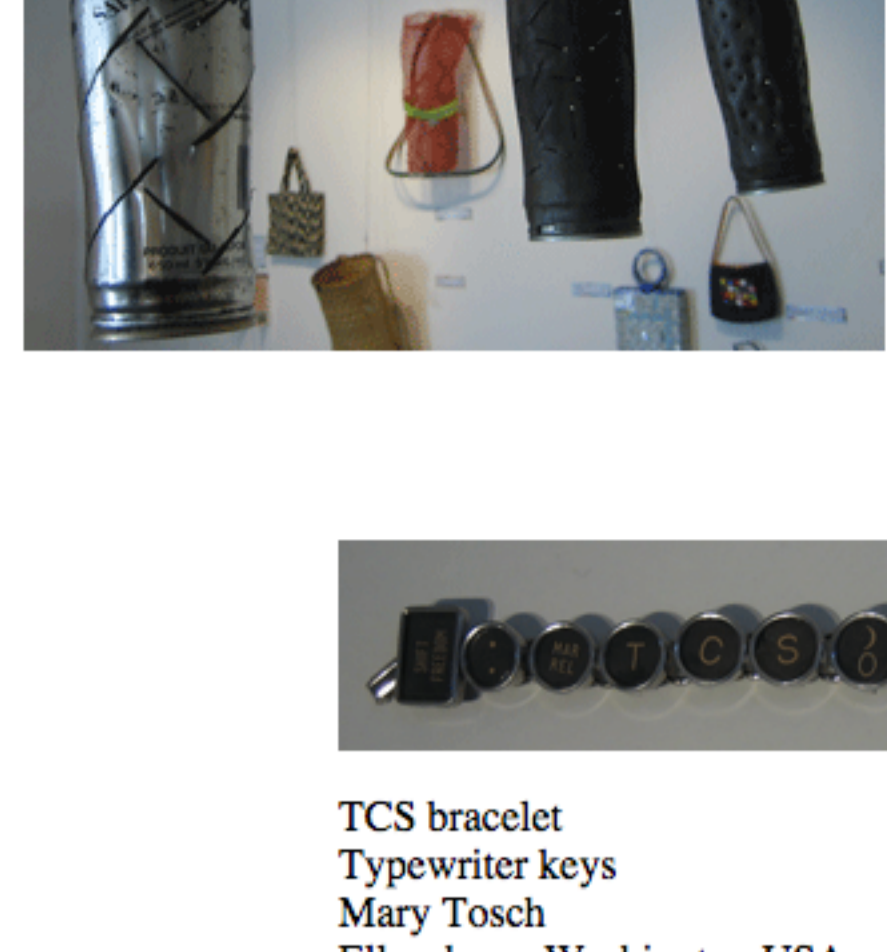
Works Exhibited



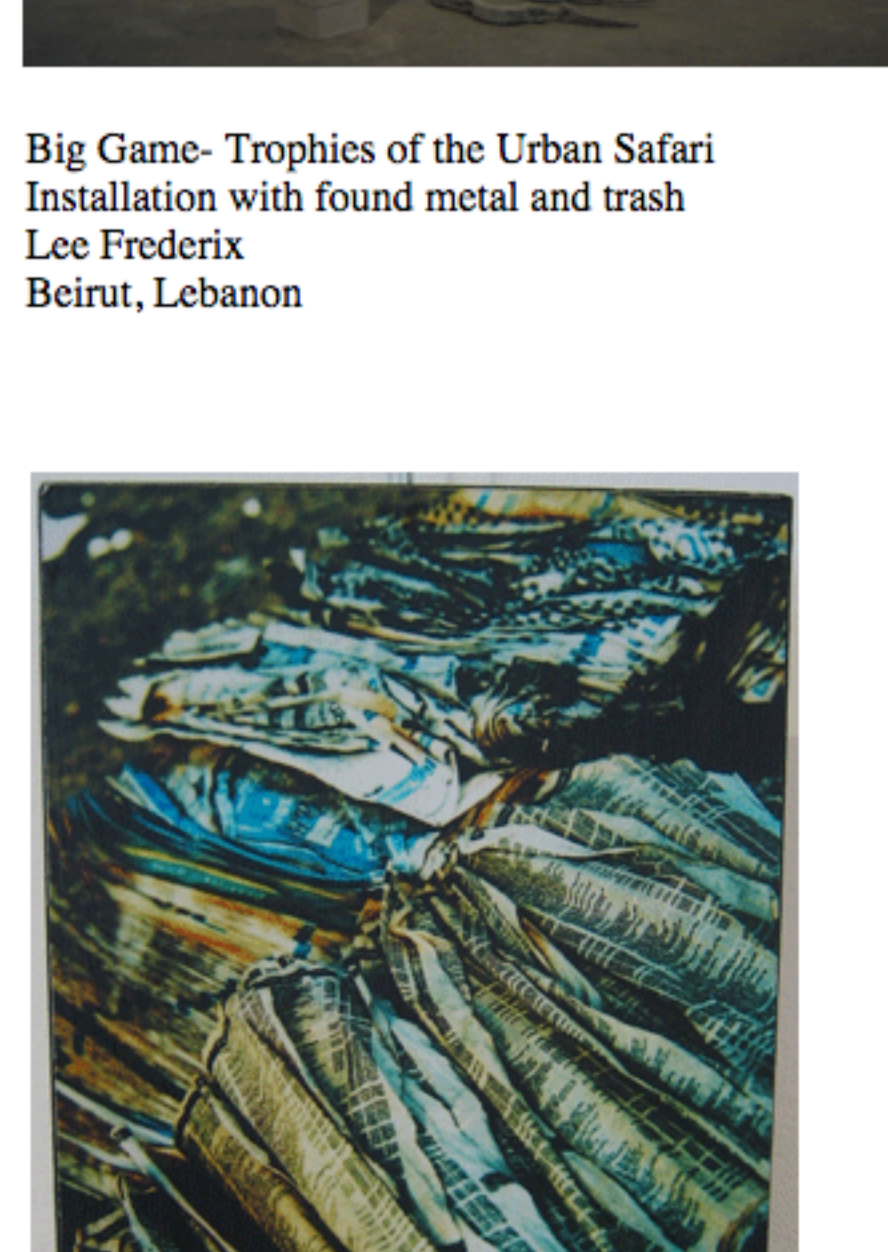
Projected Slides  
Found materials  
Marwan Nahle  
Antelias, Lebanon



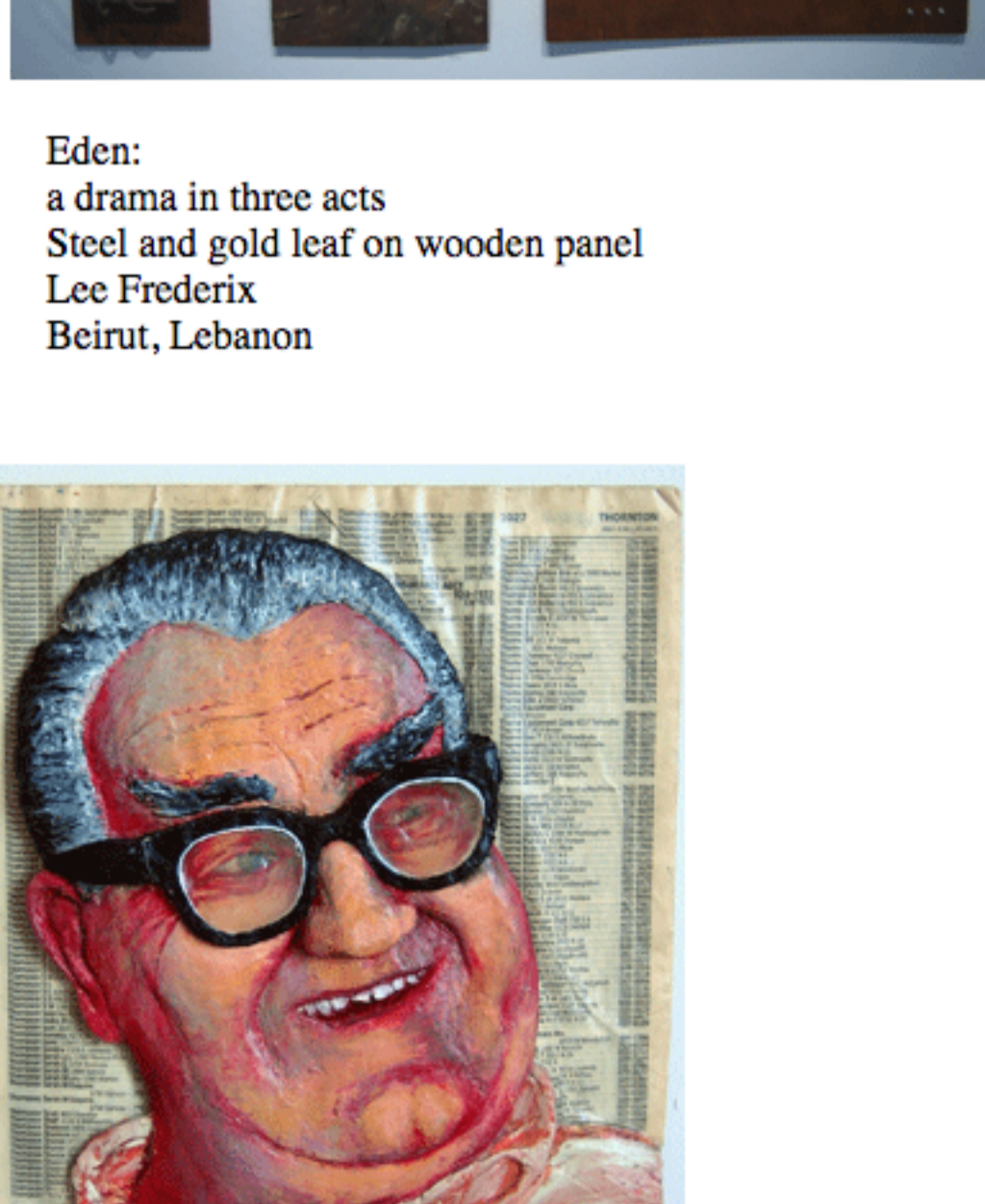
Lanterns and tube bags  
Tin cans, fire hose, motorcycle inner tubes  
Karim Chaya  
Beirut, Lebanon



TCS bracelet  
Typewriter keys  
Mary Tosch  
Ellensburg, Washington USA



Big Game- Trophies of the Urban Safari  
Installation with found metal and trash  
Lee Frederix  
Beirut, Lebanon



Eden:  
a drama in three acts  
Steel and gold leaf on wooden panel  
Lee Frederix  
Beirut, Lebanon



Telephone books  
Photography  
Misha Ashton  
Portland, Oregon



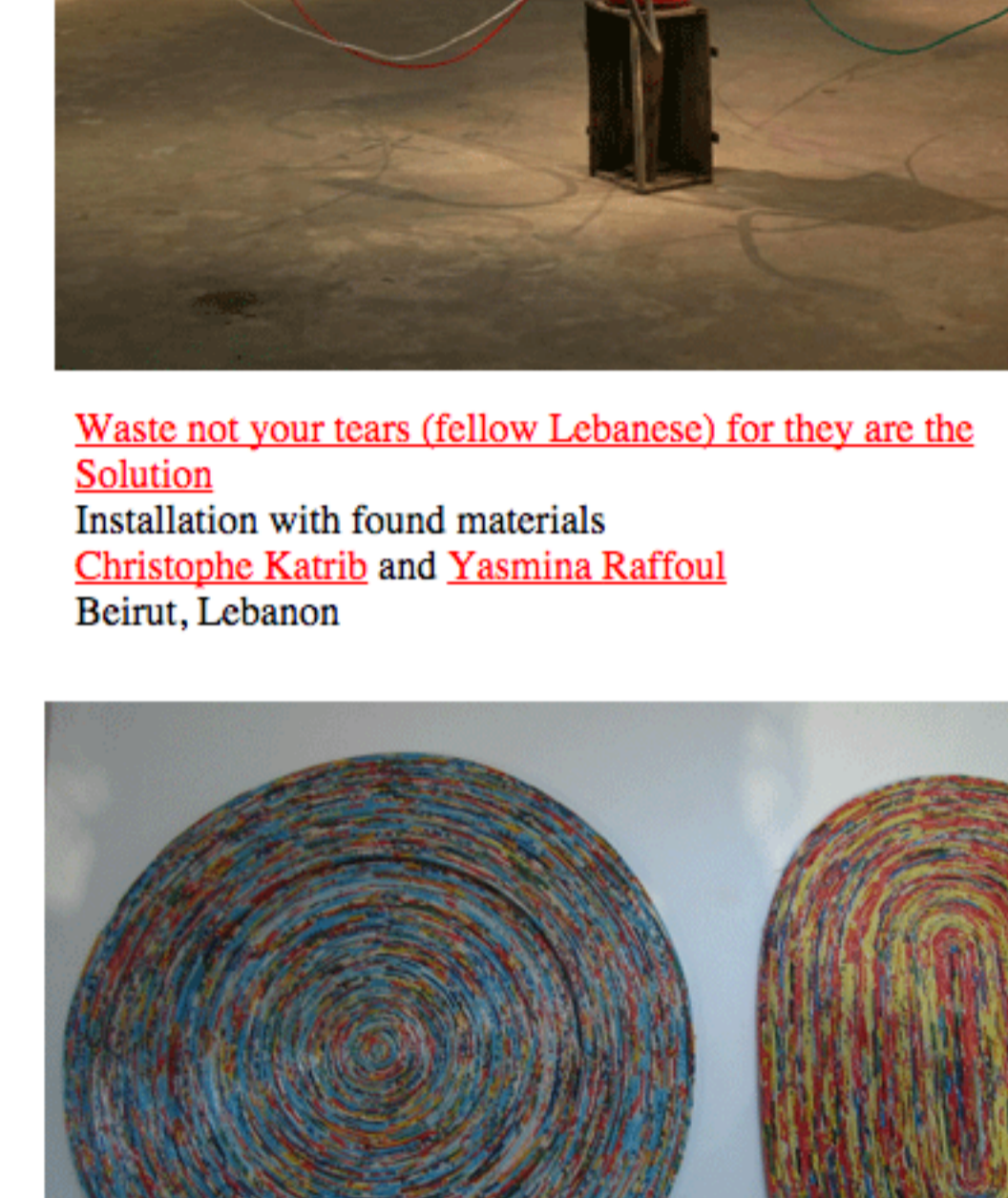
Robert Aldrich  
Carved telephone directory, acrylic paint  
Alex Queral  
Philadelphia, Pennsylvania USA



Bug  
Spark plug, car wires and broken glass  
Mitri Harmouche  
Beirut, Lebanon



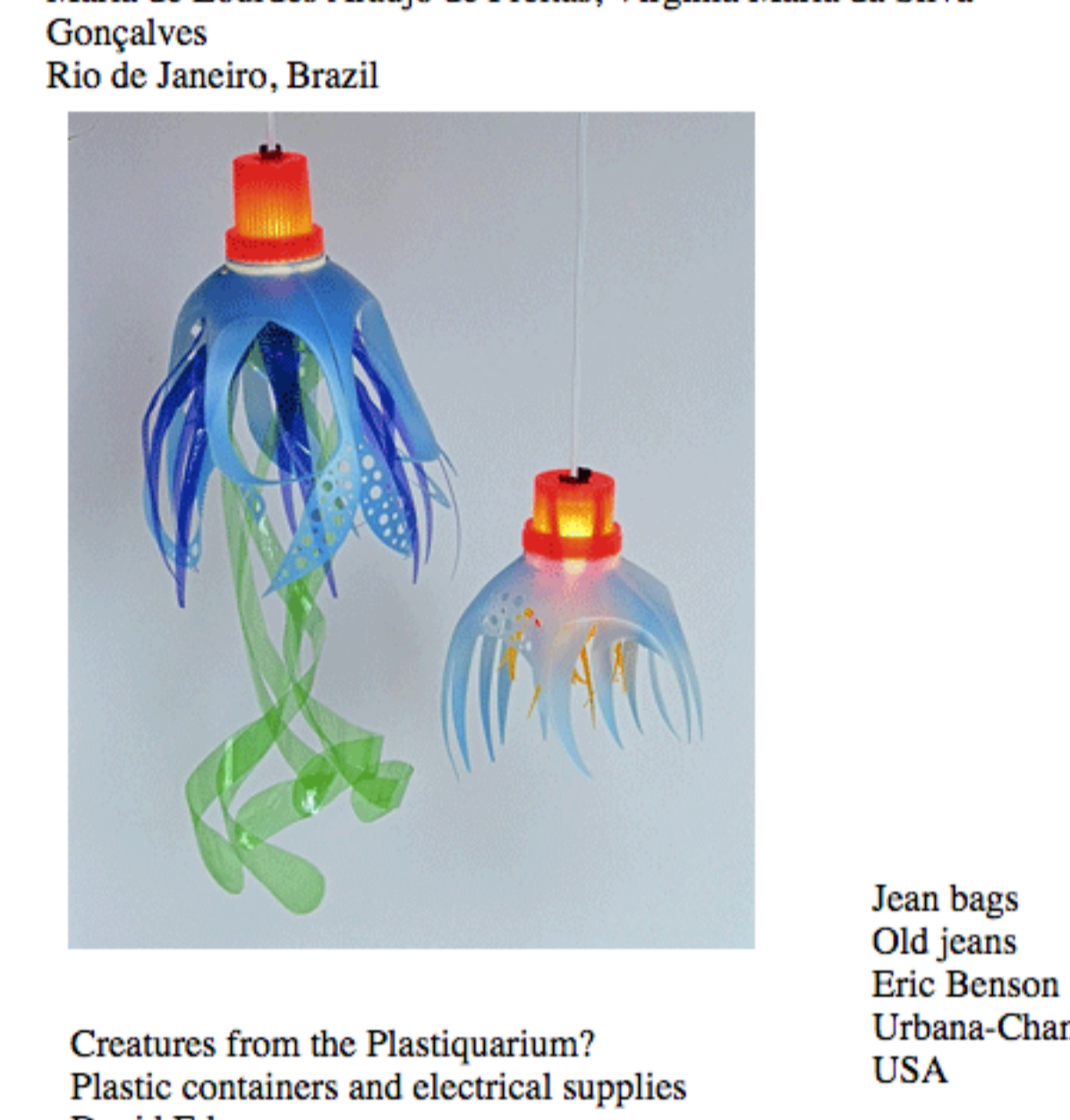
Cairo Truck  
Photography  
Mahmoud Hanafy  
Cairo, Egypt



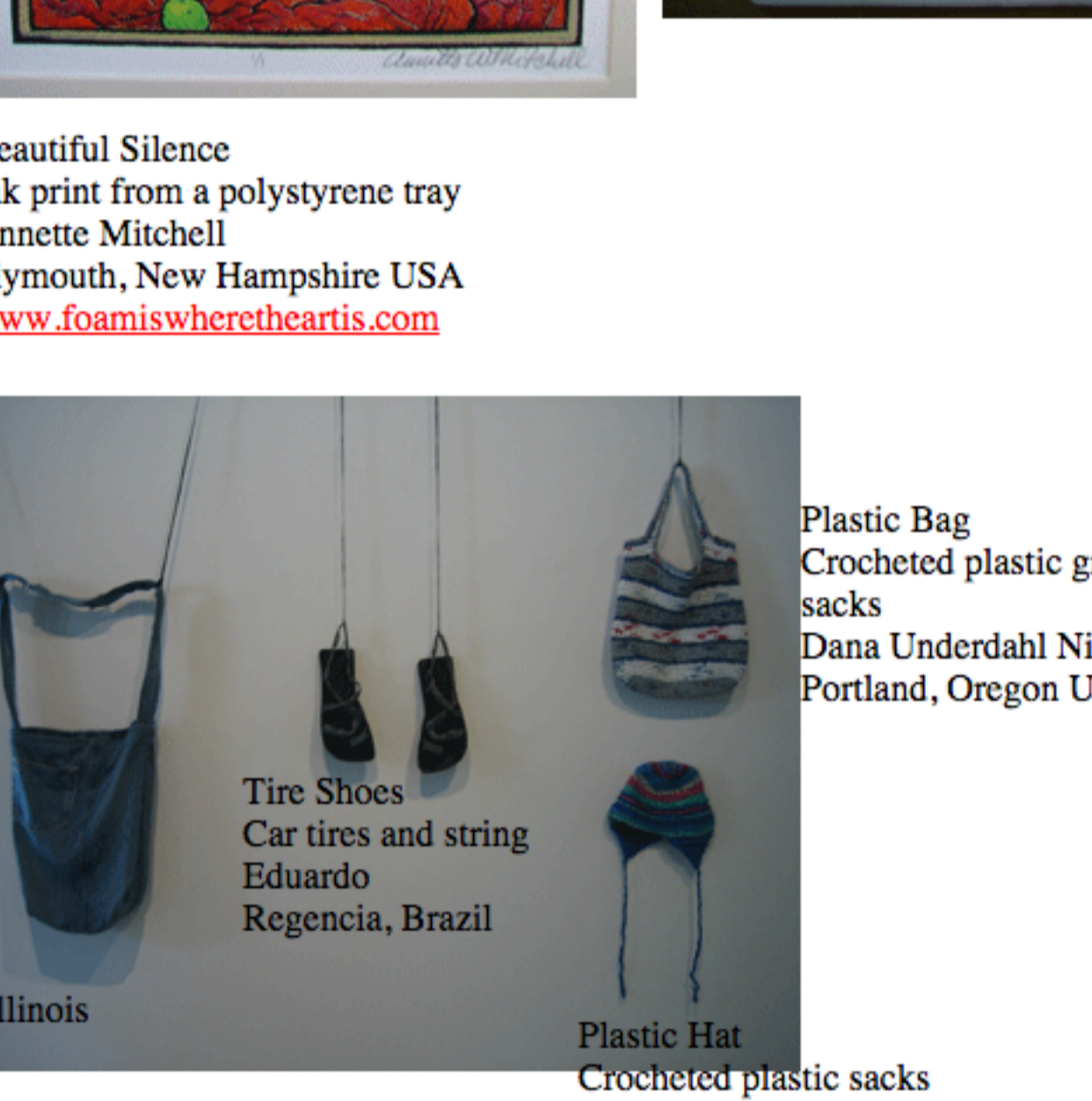
Furniture  
Flexible Printing Plates - Industrial Rolls Cores  
Ziad Abichaker  
Ajlout, Lebanon  
[www.cedarcny.com](http://www.cedarcny.com)



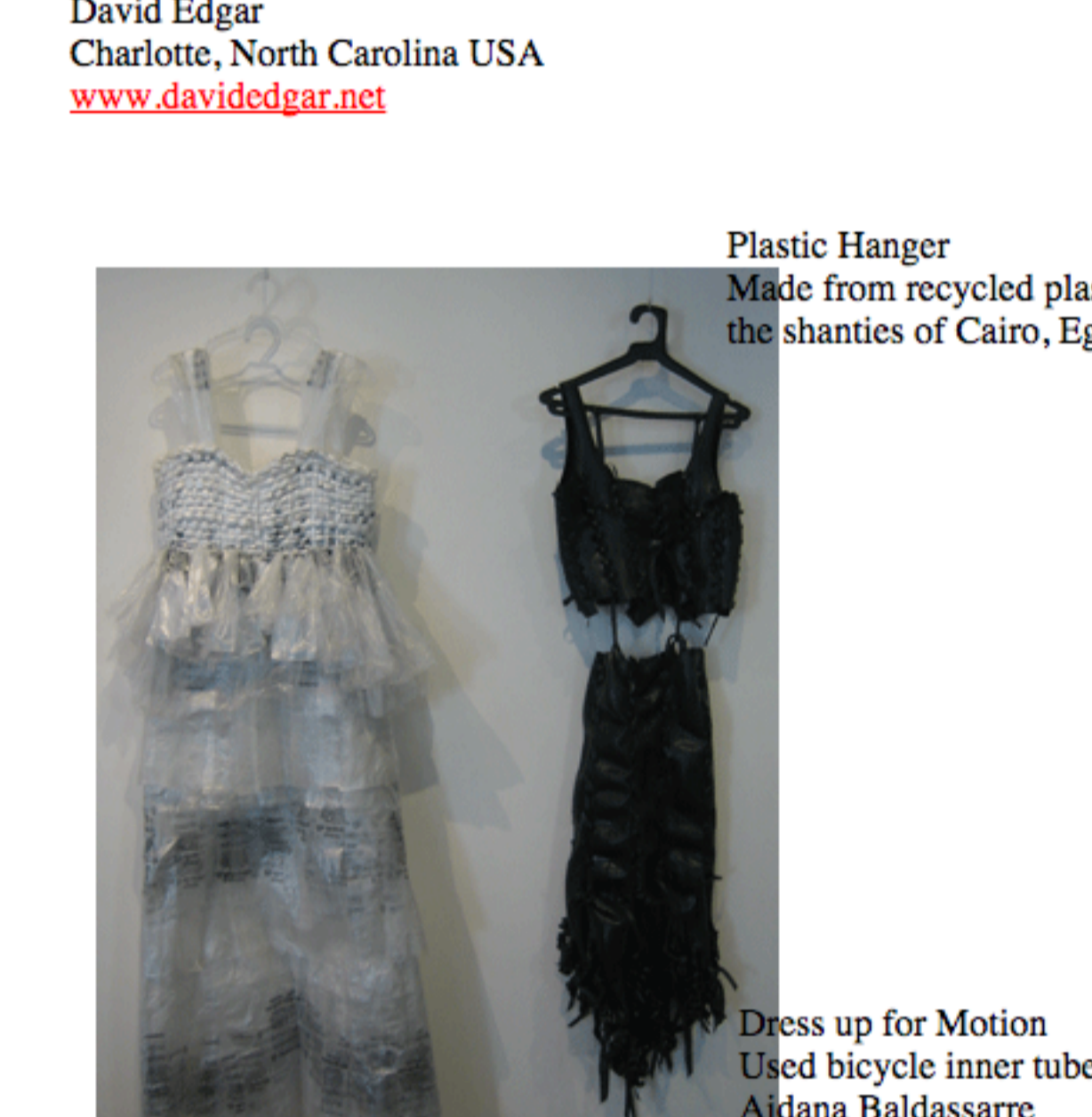
Candy Wrapper Dolls  
Candy wrappers, telephone wires  
Diane Kurzyina  
Olympia, Washington USA  
[www.rubysreusable.com](http://www.rubysreusable.com)



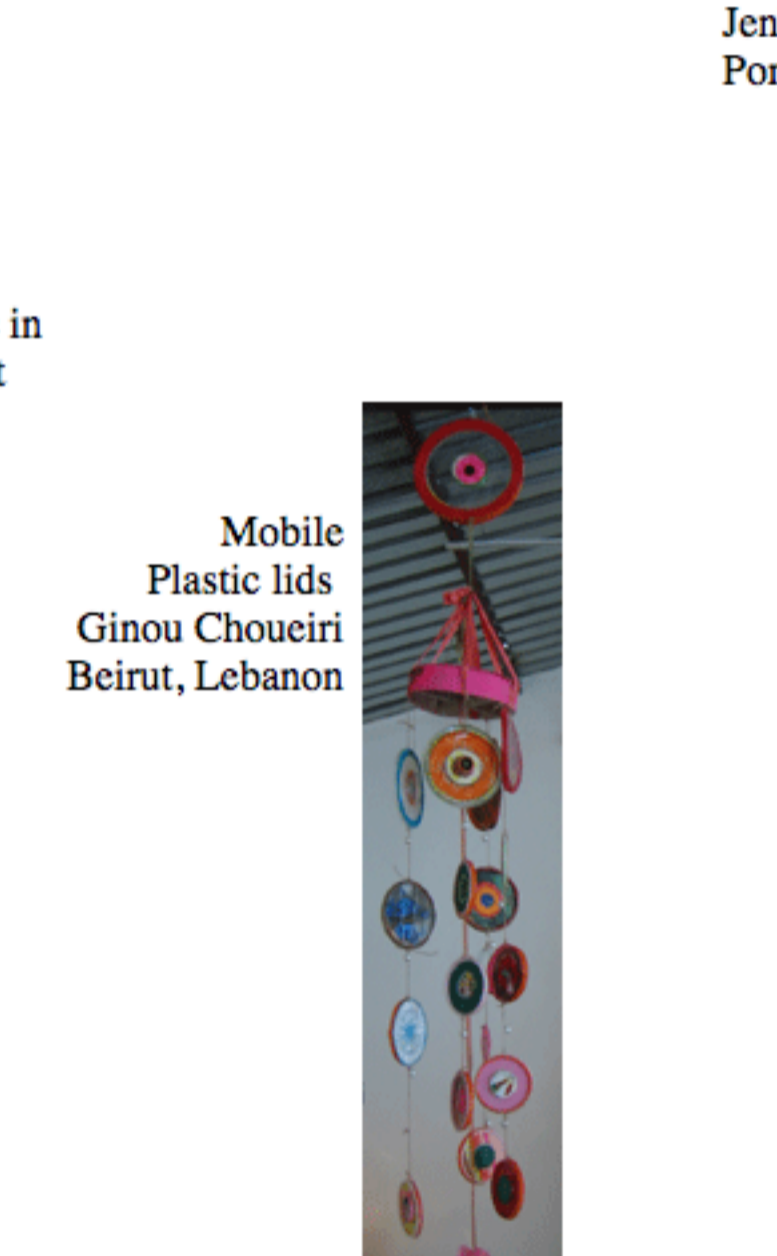
Waste not your tears (fellow Lebanese) for they are the solution  
Installation with found materials  
Christophe Katrib and Yasmira Raffoul  
Beirut, Lebanon



Paintings and lamp  
Maroun Asmar  
Beirut, Lebanon



Rolled paper  
Mereide Medeiros, Alcidia de Oliveira Quintino, Juciara de Oliveira, Maria de Lourdes Araujo de Freitas, Virginia Maria da Silva, Goncalves  
Rio de Janeiro, Brazil



Beautiful Silence  
Ink print from a polystyrene tray  
Annette Mitchell  
Plymouth, New Hampshire USA  
[www.foamiswheretheartis.com](http://www.foamiswheretheartis.com)



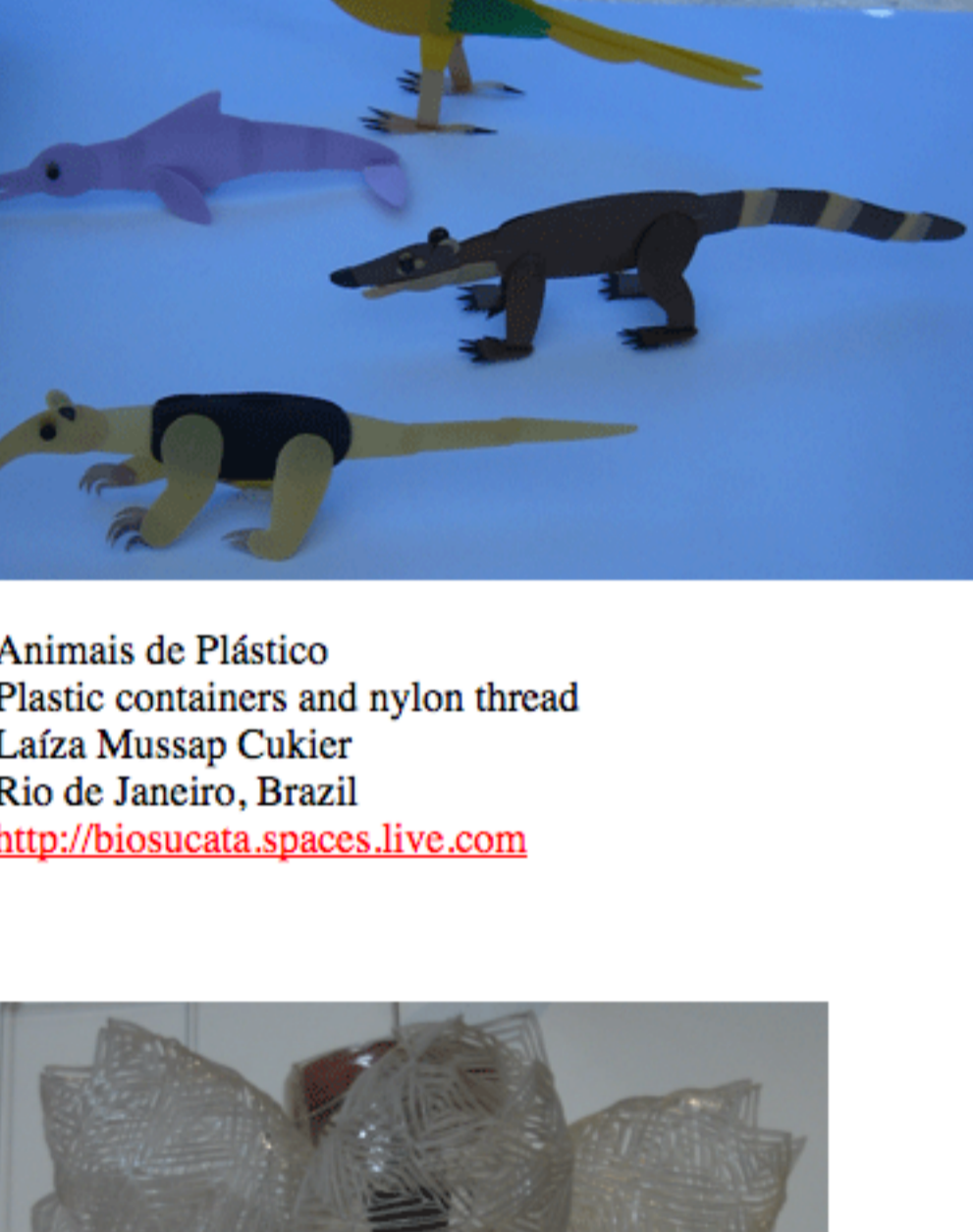
Plastic Hat  
Crocheted plastic sacks  
Jenka Soderberg  
Portland, Oregon USA



Creatures from the Plastiqaarium?  
Plastic containers and electrical supplies  
David Edgar  
Charlotte, North Carolina USA  
[www.davidedgar.net](http://www.davidedgar.net)



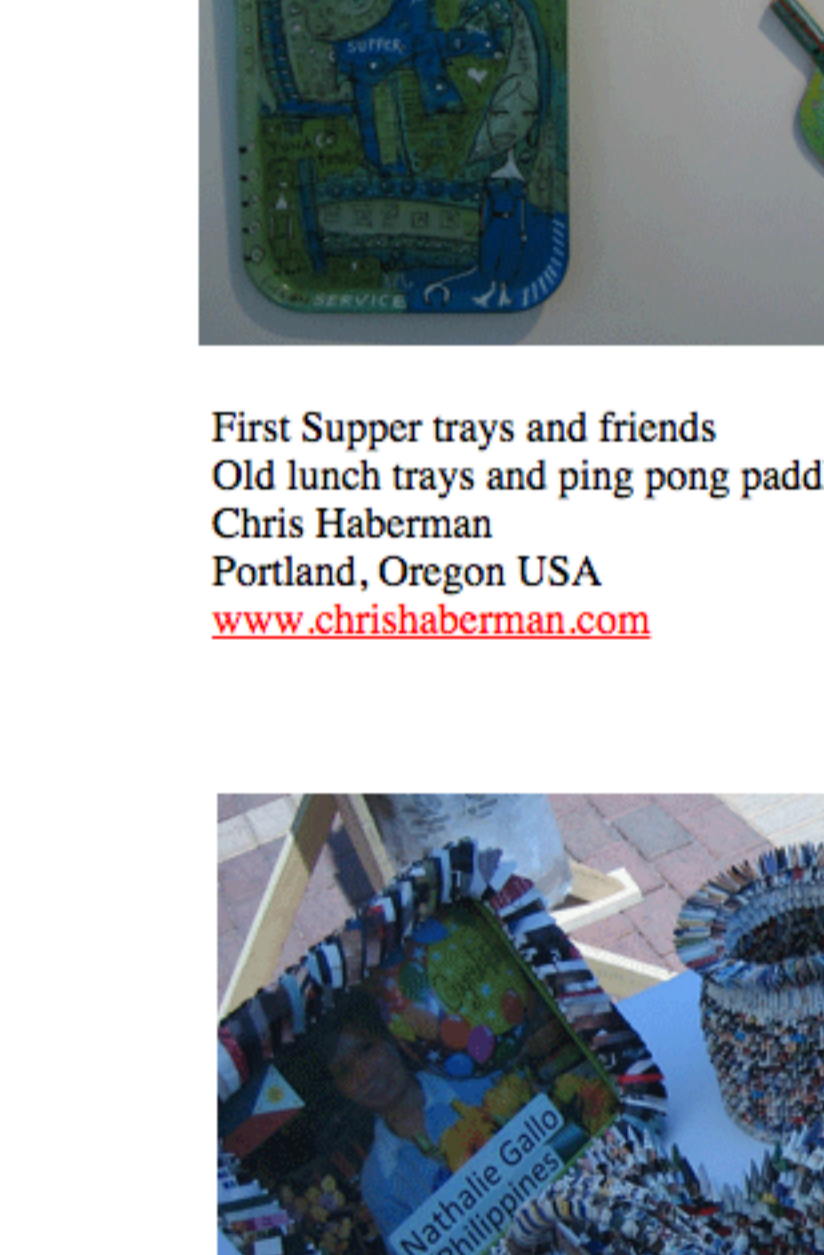
Jean bags  
Old jeans  
Eric Benson  
Urbana-Champaign, Illinois  
USA



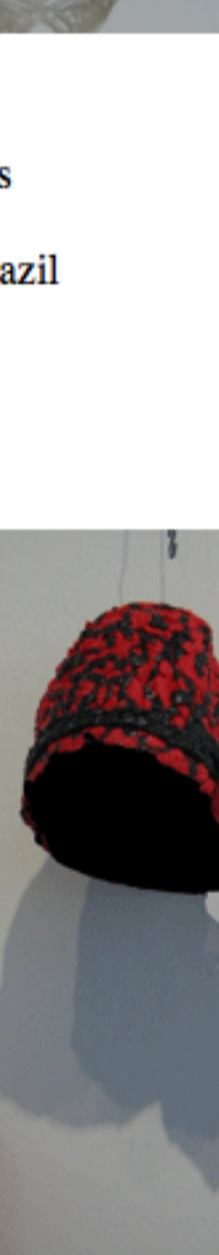
Tire Shoes  
Car tires and string  
Eduardo  
Regencia, Brazil



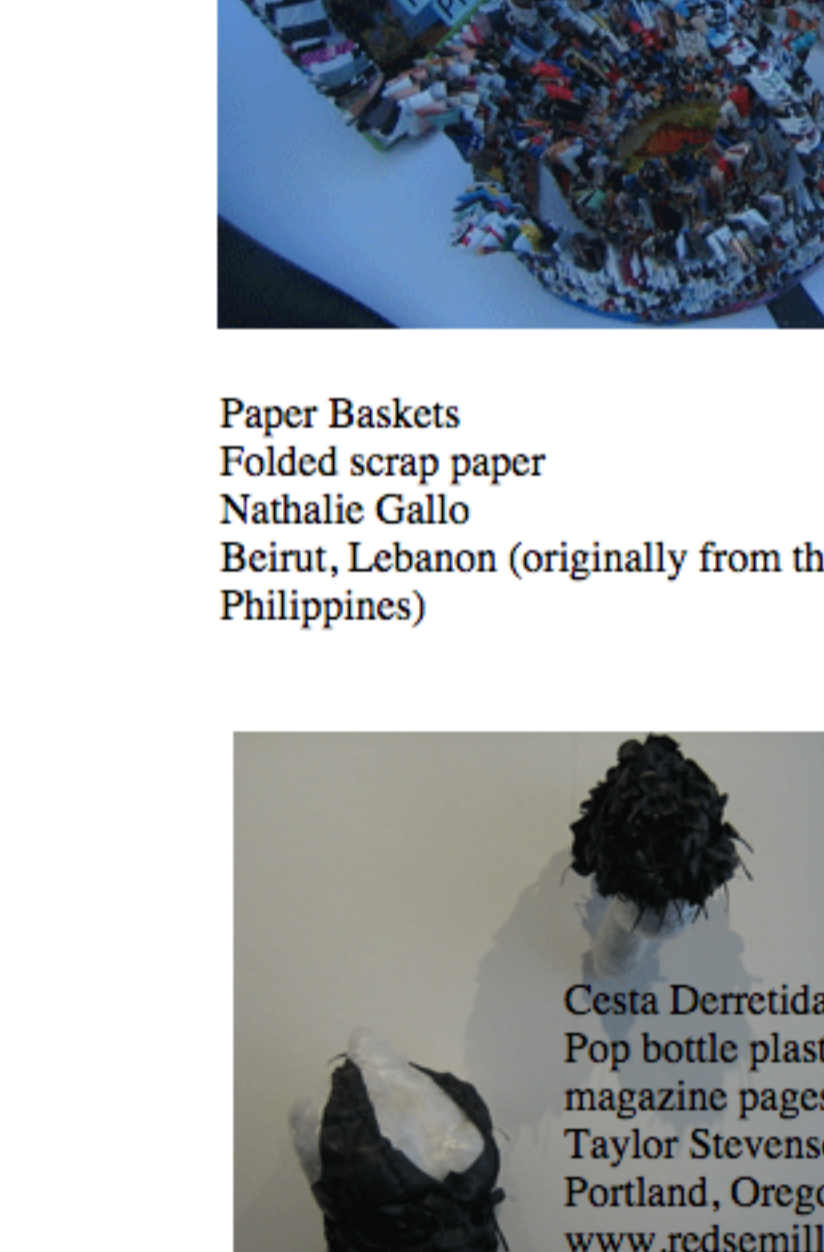
Plastic Bag  
Crocheted plastic grocery sacks  
Dana Underdahl Nishitani  
Portland, Oregon USA



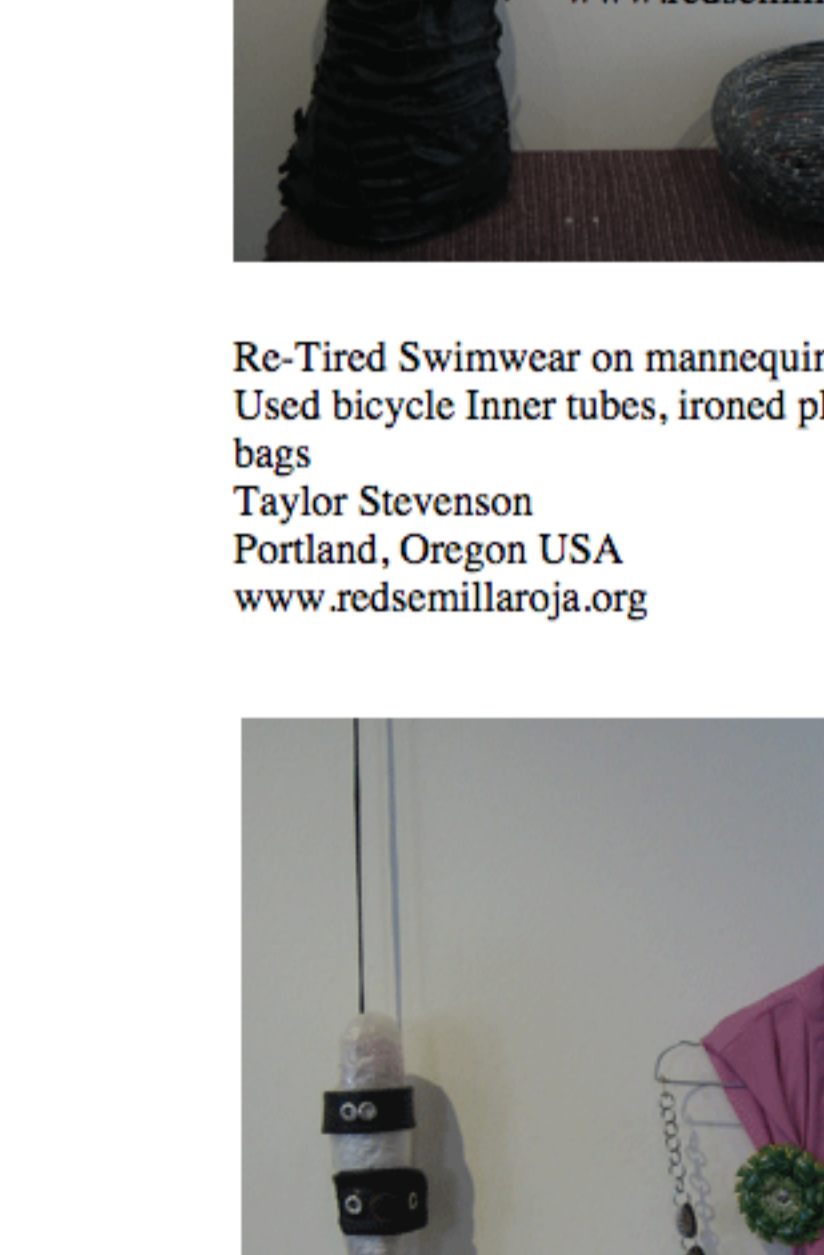
Plastic Hanger  
Made from recycled plastic in the shanties of Cairo, Egypt



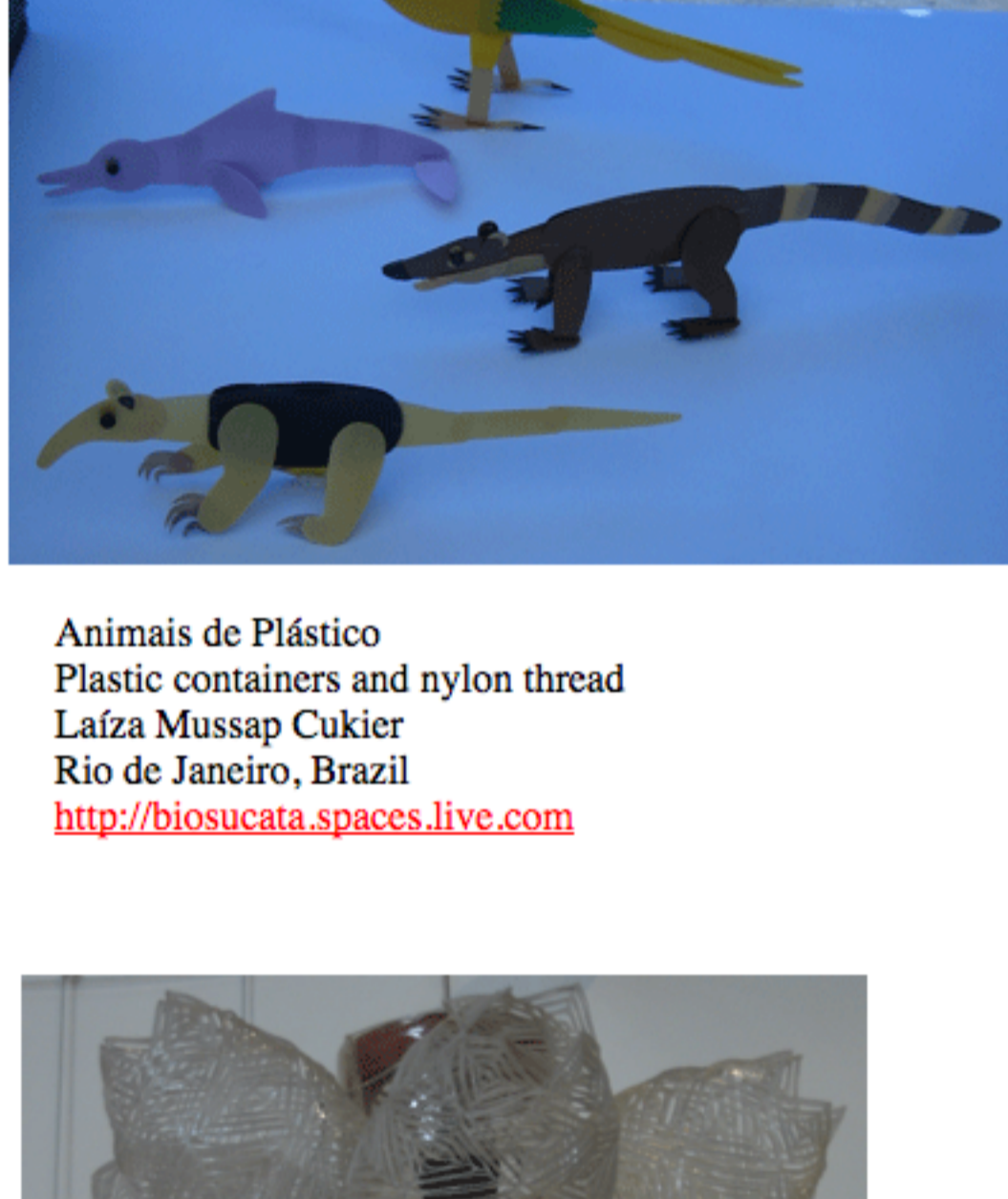
Mobile  
Plastic lids  
Ginou Choucri  
Beirut, Lebanon



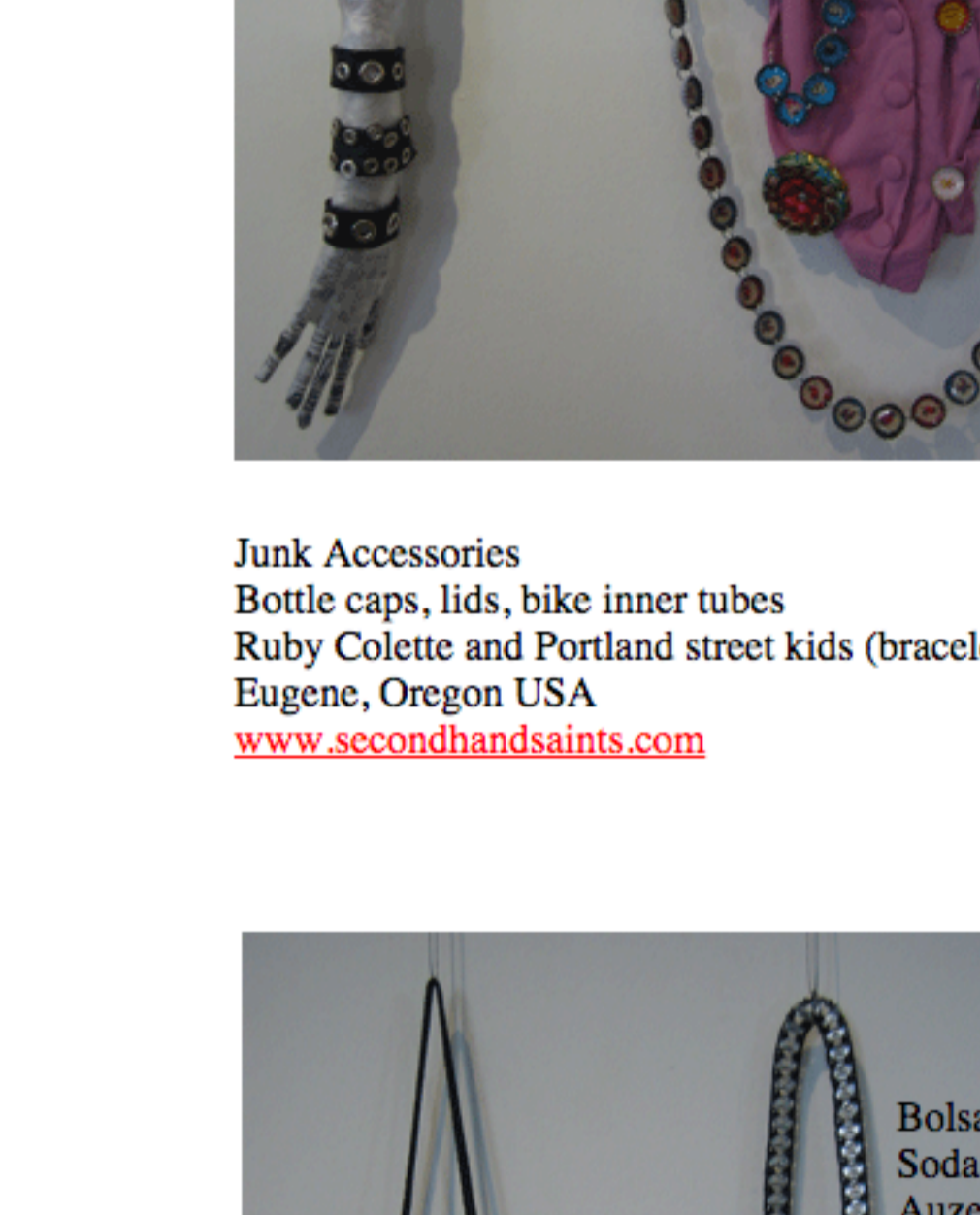
Dress up for Motion  
Used bicycle inner tubes  
Aidana Baldassarre  
Buenos Aires, Argentina  
<http://trashfashions.blogspot.com>



Something Old Something New  
Ironsed plastic newspaper bags  
Taylor Stevenson  
Eugene, Oregon USA  
[www.redsemillaroja.org](http://www.redsemillaroja.org)



Animais de Plástico  
Plastic containers and nylon thread  
Laiza Massap Cukier  
Rio de Janeiro, Brazil  
<http://biosucata.spaces.live.com>



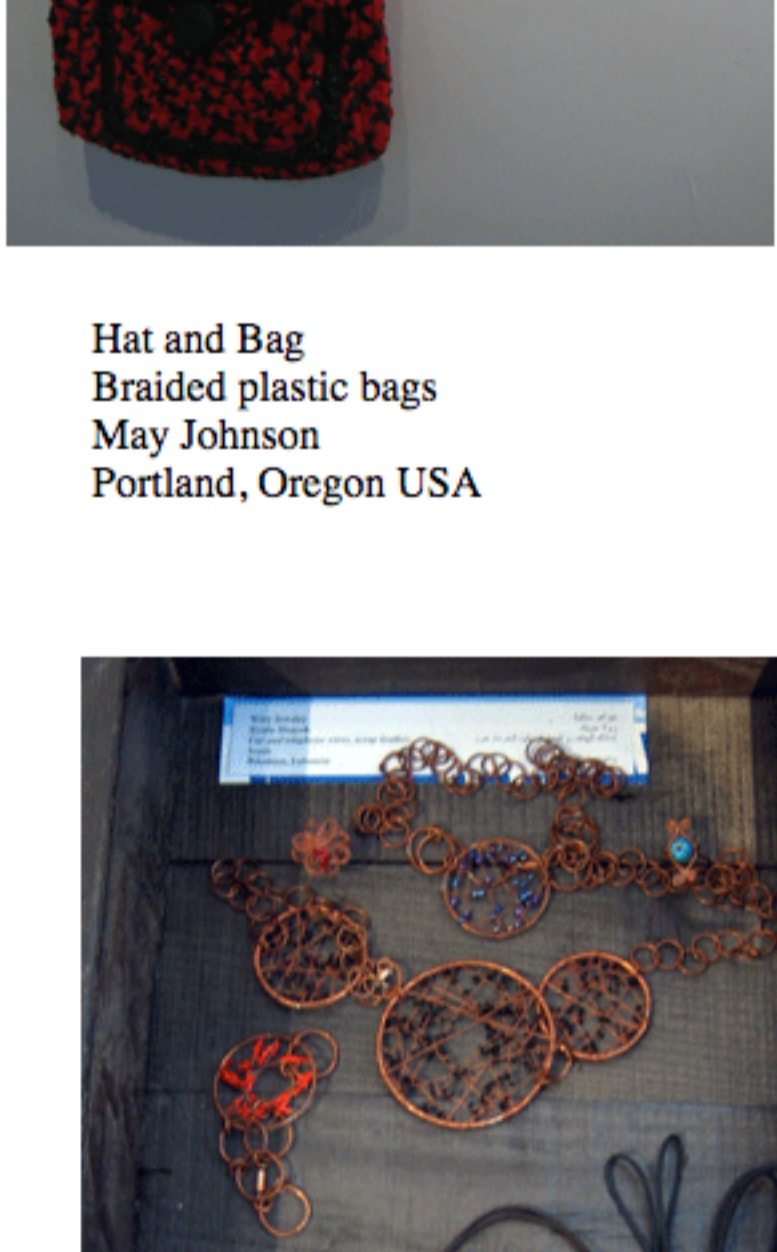
Tubule  
Brain  
Sympathetic Nerve System  
Embroidered handkerchiefs  
Dina Fenwick  
Portland, Oregon US



Lustre  
Plastic PET bottles  
Eduardo e Rudi  
Rio de Janeiro, Brazil



First Supper trays and friends  
Old lunch trays and ping pong paddles, acrylic paint  
Chris Heberman  
Portland, Oregon USA  
[www.chrisheberman.com](http://www.chrisheberman.com)



Hat and Bag  
Braided plastic bags  
May Johnson  
Portland, Oregon USA



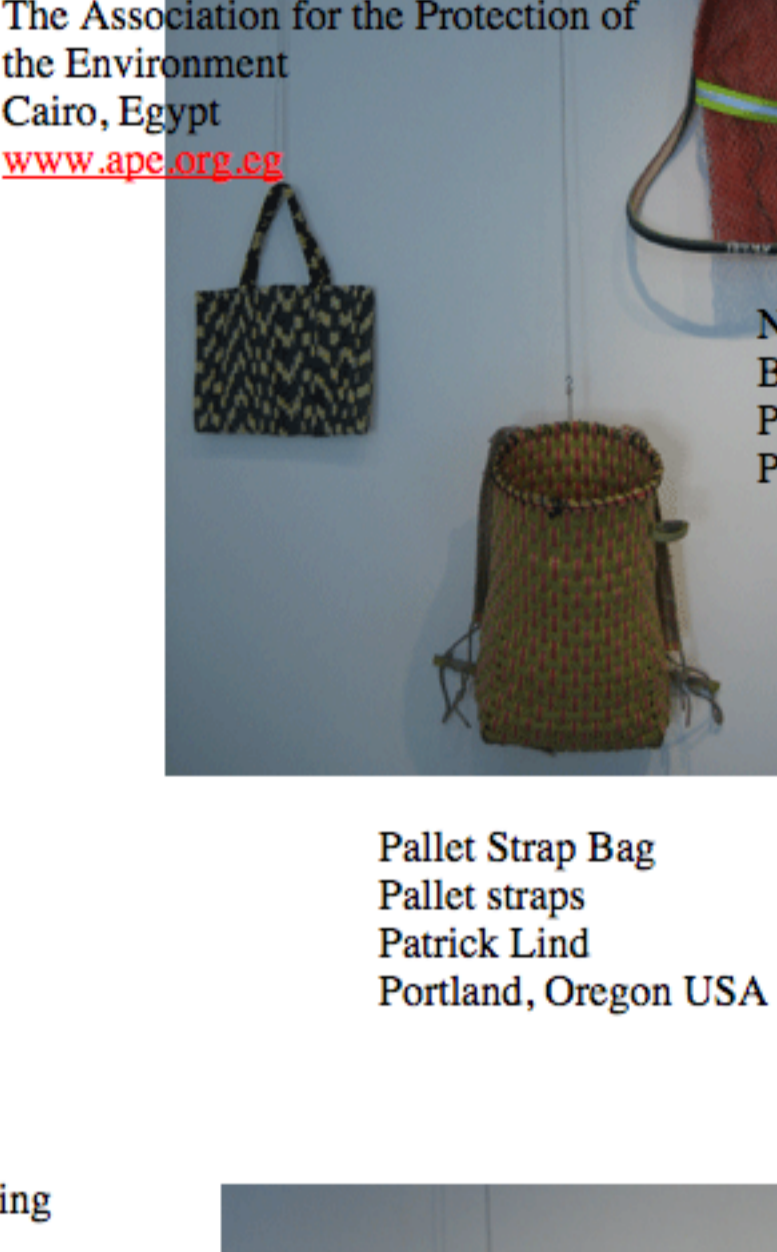
Paper Baskets  
Folded scrap paper  
Nathalie Gallo  
Beirut, Lebanon (originally from the Philippines)



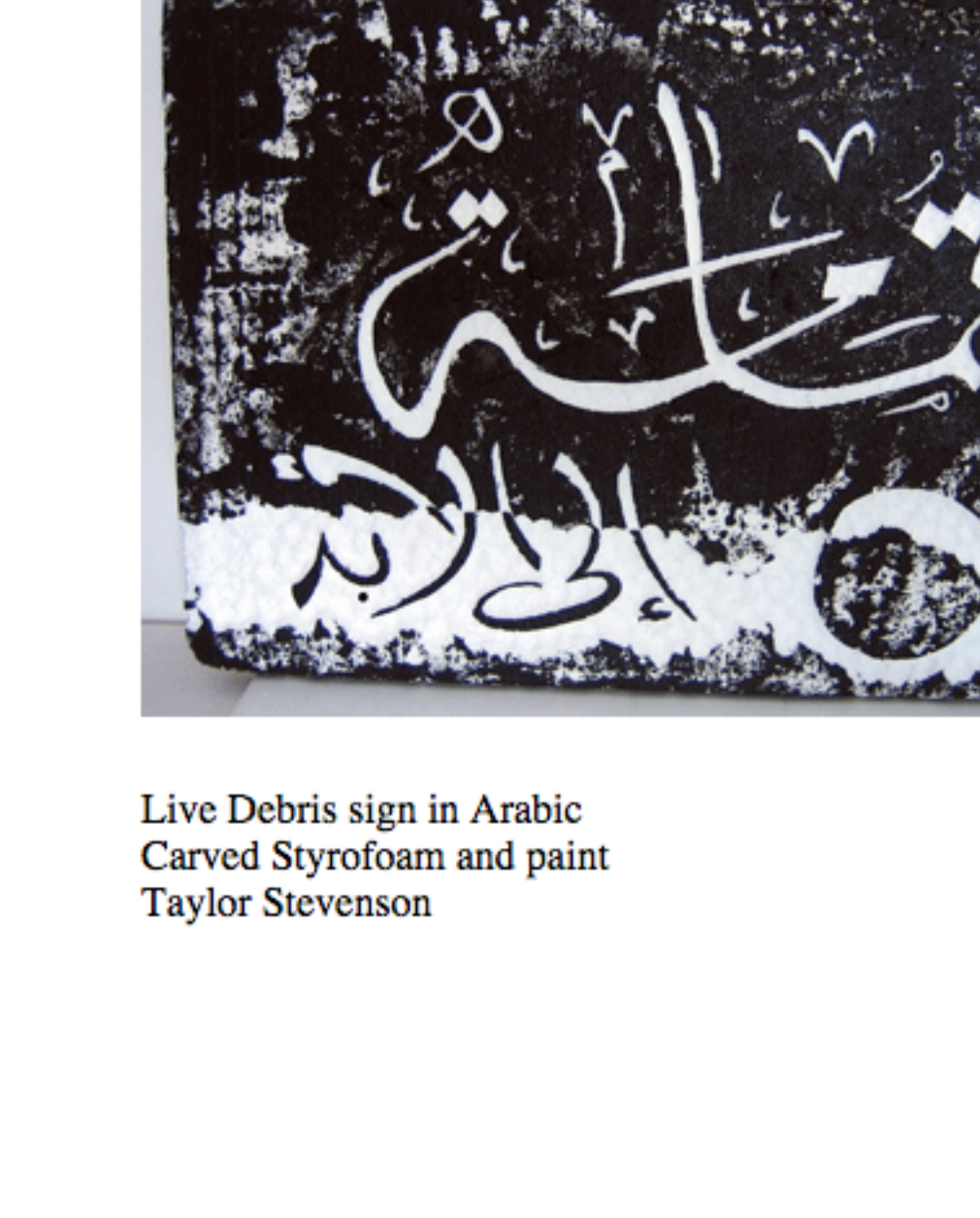
Wire Jewelry  
Roula Howayek  
Car and telephone wires, scrap leather, beads  
Bdadoun, Lebanon



Cesta Derretida  
Pop bottle caps and rolled magazine pages  
Taylor Stevenson  
Portland, Oregon USA  
[www.redsemillaroja.org](http://www.redsemillaroja.org)



Net bag  
Bike tire, found net and string  
Peter Siracusana  
Portland, Oregon USA



Re-Tired Swimwear on mannequin  
Used bicycle inner tubes, ironed plastic bags  
Taylor Stevenson  
Portland, Oregon USA  
[www.redsemillaroja.org](http://www.redsemillaroja.org)



Bag and Quilt work  
Scrap rags  
The Association for the Protection of the Environment  
Cairo, Egypt  
[www.ape.org.eg](http://www.ape.org.eg)



Junk Accessories  
Bottle caps, lids, bike inner tubes  
Ruby Colette and Portland street kids (bracelets)  
Eugene, Oregon USA  
[www.secondhandsaints.com](http://www.secondhandsaints.com)



Pallet Strap Bag  
Pallet straps  
Patrick Lind  
Portland, Oregon USA



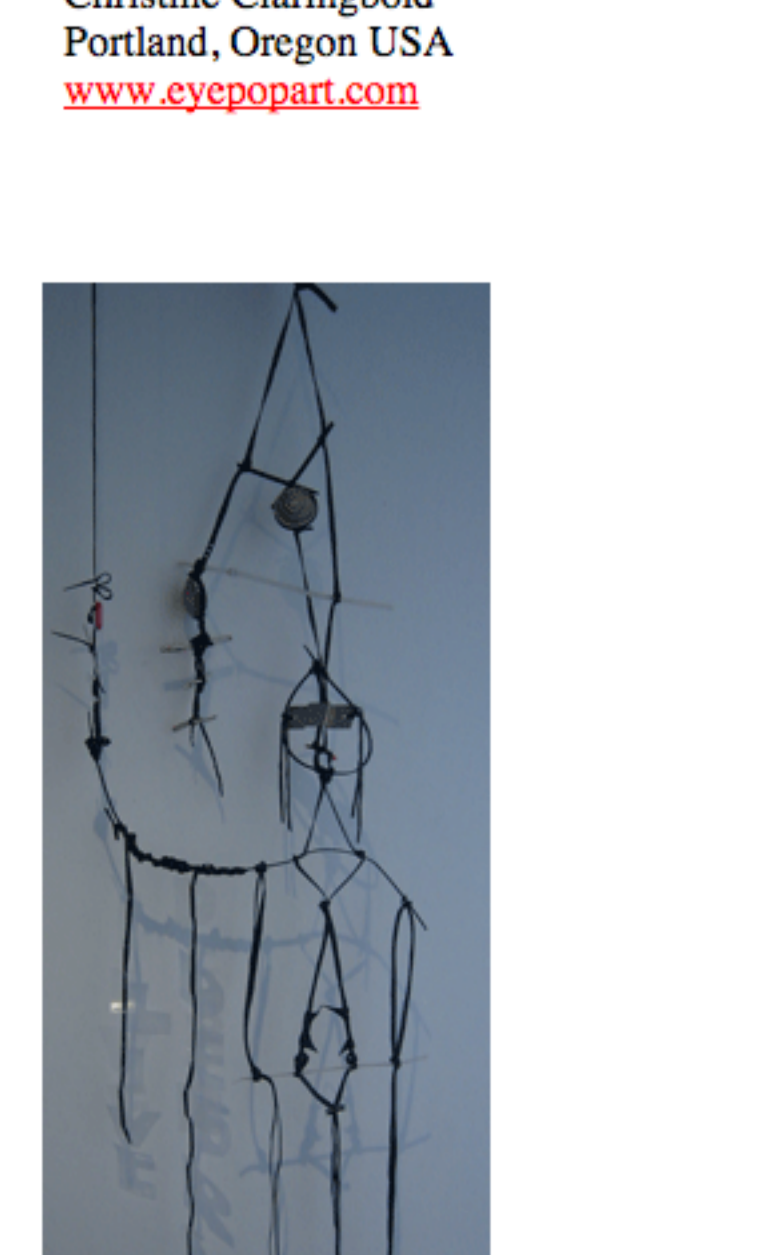
Bolsa de lacre  
Soda can tabs and string  
Auzeni Araujo  
Rio de Janeiro, Brazil



Tire Purse  
Car tires  
Zena el-Khalil  
Beirut, Lebanon  
[www.ziggycosille.com](http://www.ziggycosille.com)



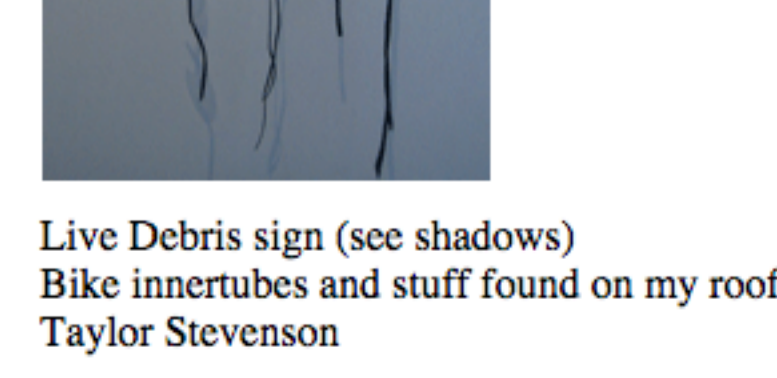
Paper bag  
Rolled and woven magazine paper  
Rosana Franco  
Montevideo, Uruguay



Lacre Belt  
Can tabs and string  
Anonymous  
Regencia, Brazil



Floppy Disk Bag  
Floppy disks and an old seat belt  
Zinab Chahine  
Beirut, Lebanon



Sticker Purse  
Misprinted labels and stickers  
Taylor Stevenson  
Portland, Oregon  
[www.redsemillaroja.org](http://www.redsemillaroja.org)



Can Ashtrays  
Aluminum cans  
This is a Spanish technique that we copied to make ashtrays for the exhibiting opening



Button purse  
Cans and detergent bottle plastic  
Nancy Judd's Recycled Runway  
Santa Fe, New Mexico USA  
[www.colors.us](http://www.colors.us)



Mandala Cuff and Bowl  
Old records, acrylic paint  
Christine Claringbold  
Portland, Oregon USA  
[www.eyepopart.com](http://www.eyepopart.com)



Live Debris sign in Arabic  
Carved Styrofoam and paint  
Taylor Stevenson



Capri/Sun bag  
Used drink pockets  
Nancy Durham  
Leadwood, Montana



Live Debris sign (see shadows)  
Bike innertubes and stuff found on my roof in Beirut  
Taylor Stevenson



**Television:**

OTV morning show: May 17, 2008

ANB TV, fashion special: May 31, 2008

Future TV Akdar Azrak: May 2008

Future TV Akhbar el Sabah: May 2008

LBC TV: May 2008

Orbit TV: May 2008

[Future News broadcast interviewing Ziad Abichaker of Cedar Environmental and curator Taylor Stevenson \(mid way through the segment\)](#)

**Internet:**

- [Iloubnan interview](#)

**Print:**

- [June 13, 2008 issue of Street Roots](#)
- Newspaper clippings below

**el Akhbar newspaper:**

**«أمم» بين التجهيز والنضال البيئي: الفن يذهب أيضاً إلى «القمامة»**

أسلاك الهاتف (ديان كرزينا)، قبعات من أكياس نايلون مصفورة (ماي جونسون)، ثلاثة مسطحات خشبية مع أسلاك ومسامير وبقايا معدنية تحت عنوان «مسرحية في ثلاثة فصول» (لي فريديريكسا)، الباب الخلفي لشاحنة مصرية مزين بكتابات وأدعية (محمود حنفي)... أعمال تُفاجئ الزائر بمخيلة أصحابها وقدرة هذه المخيلات على اقتراح حيوات إضافية لمخلفات ومهمات لا يظن أنها يمكن أن تجد مكاناً لأنفاً خارج مكبات القمامة.

تلخّص تايلور ستيفنسون هدف هذا النوع من الفن بالقول: «متى استطاع الناس أن يتخطوا الحاجز النفسي القائم بينهم وبين مهماتهم، وأن يروا ما يمكن إعادة إنتاجه منها مفيداً للاهتمام، عندها فقط سيجدون أي شيء آخر جميلاً».

**حسين...**  
حتى 6 حزيران/ يونيو المقبل - «الهنغار»  
01553604 الغبيري

العرض، النضال البيئي مدفون تحت هواجس فنية، وهذا ما يجعل الزائر يتقبل فكرة المصالحة مع المخلفات والأشياء التي تبدو قديمة النفع. ينجح المشاركون في المعرض في اقتراح مصائر بديلة قابلة للحياة، وجذابة معاً. في وسط المعرض، نجد فرقة موسيقية تعزف على آلات وطبول لن يطول أجل تحويلها إلى قمامة، ونجد عملاً تجهيزياً مستقلاً (كريستوف قطريب وياسميننا رفل) يتألف من عبوات بلاستيكية من المفترض أنها تحتوي على دموع اللبنانيين، العبوات موصولة بأنابيب إلى برميل من المفترض أن يصنع «لقاح الوحدة الوطنية». على الجدران والزوايا عُلقَت الأعمال التي تسعى إلى تدوير النفايات أو ابتكار أشكال ووظائف جديدة لها: حقائب مصنوعة من ملصقات إعلانية، وفساتين مصنوعة من أكياس البلاستيك (تايلور ستيفنسون). جزائدين من الكاوتشوك الداخلي لدولاب سيارة (زينة الخليل - لبنان)، دمي من أمثلة الحلوى

عبر إعادة تدويرها، أو بخلق استعمالات جديدة لها. لا يجد زائر المعرض قمامة عادية كالتي يراها مرمية في مكبٍ أو حاوية. إنها معروضات كانت في طريقها إلى مكب نفايات قبل أن يفكر أصحابها بإمكان تحويلها إلى أشياء قابلة مجدداً للعيش. لكل شيء أو مادة عمر افتراضي لاستهلاكها، المشاركون في المعرض يقترحون طرقاً عدّة ومبتكرة، إما لإطالة هذا العمر الافتراضي، وإما لتحويل الشيء المنتهي الصلاحية إلى شيء آخر يمتلك عمراً افتراضياً جديداً. بمشاركة أكثر من 40 فنناً من الولايات المتحدة والبرازيل وإسبانيا ومصر ولبنان، نظمت الأميركية تايلور ستيفنسون معرضاً يقع بين النضال البيئي والتجهيز الفني. القمامة التي تشكل صداعاً مزمناً للعالم المعاصر، تتحول هنا إلى نوع من الفن ثمة جمعيات صغيرة ومؤسسات غير حكومية تنشط في موضوع تدوير القمامة وإعادة تصنيعها بهدف تقليل مخاطرها على سكان الكوكب، بعض هذه الجمعيات يشارك في

معرض «قمامة إلى الأبد» الذي تستضيفه جمعية «أمم للأبحاث والتوثيق» في هنغارها البيروتي (الغبيري)، يطرح فكرة مثيرة للانتباه، تتمثل في كيفية إطالة عمر النفايات



**el Mustaqbal newspaper:**

**«آلة» تعمل على دموع لبنانية لتنتج «لقاح الوحدة الوطنية»**

في المواد الأساسية التي استعملها في تركيب «آلة مسرحية» تعمل بصورة وهمية على دموع لبنانية مصنوعة (دموع شاذية من الاحباط الوطني والحساسيات من الحرائق والحروب وكذلك الفرح الممتدح خلالاشكال المواطن بـ «لقاح الوحدة الوطنية» تفتيح الآلة الفنية التي لا تعمل فعلاً بل هي مجرد شكل، «معرض وطني» الأثرى التجميعي، والشخصية تجميع الأثران ليصنع فكرة غير ملموسة بأشياء مضملة كان ينتظرون يتم تحويلها إلى أشياء محسوسة. الآلة التي تعمل على «الدموع» تنتج بعد جمعها مع بعضها «القاح للوحدة الوطنية» التي تجلب يوم الإنتاج، من تصنيعها إلى التناق الحروفية لشكات وسمسم كريستوف وياسميننا فال خير على اللبنانيين. معرض «قمامة إلى الأبد» هدف من خلال هذه الأعمال الفنية إلى إلهام الأفكار عن كيفية إعادة استعمال النفايات وتدويرها وتحويلها لما هو في صالح العلم على ألا تلبس عبثاً على المجتمعات في كل العالم.

استفاد منها في الحياة اليومية. لقد تحولت لإكياس والجراند إلى فساتين، واستخدم الموسيقى لسماعة التعلابيق والسلا والشعبات والحفانت، أما الحبال فتحوّلت إلى أحزمة، فيما استعملت العجلات للسيارات لصناعة

استفاد منها في الحياة اليومية. لقد تحولت لإكياس والجراند إلى فساتين، واستخدم الموسيقى لسماعة التعلابيق والسلا والشعبات والحفانت، أما الحبال فتحوّلت إلى أحزمة، فيما استعملت العجلات للسيارات لصناعة



**Les Copains newspaper (May 2008):**



**Faire de l'art à partir de déchets**

Il y a toujours du neuf côté Souk el-Tayeb, Saïfi. Cette fois, c'était une exposition de vêtements, accessoires, objets décoratifs fabriqués à partir de matériaux récupérés dans les dépotoirs. L'art d'utiliser ce qui ne sert plus à rien.

Intitulée *Live debris*, cette exposition internationale faisait partie d'un programme comportant également des conférences et des ateliers. Les objets exposés sont les œuvres d'artistes libanais et étrangers. On pouvait admirer des objets fabriqués à partir de vieux pneus, une robe en sacs de nylon recyclés, des paniers tressés à partir de chutes de papier, des lampes et des animaux en morceaux de plastique, un siège fait de rebuts d'imprimerie, des objets décoratifs en câbles électriques...

Les matériaux utilisés proviennent aussi bien des bidonvilles du Caire et de Rio de Janeiro, que des podiums des États-Unis, des villas de l'Amérique latine, des rues de l'Espagne que de celles du Liban (où, actuellement les matériaux foisonnent à chaque coin de rue). Une exposition comme *Live debris*\* a le mérite de changer les mentalités, de démontrer qu'il est possible avec un peu d'imagination de recycler les rebuts reje-



tés, en créant de beaux objets. De plus, cette initiative propose une solution pour recycler une partie des rejets de la société de consommation qui défigure la nature. Les objets recyclés sont autant des matériaux de moins à gérer.

\* Pour plus d'infos, visitez sur Facebook « Live debris ».

**Elle (Oriental) Magazine, May 2008 issue:**

**Beyrouth Expo écolo**  
Partie de Portland (U.S.A.), l'idée de Taylor Stevenson, une "travailleuse sociale" comme on dit en France, a fait un sacré bout de chemin... Du Brésil au Liban, "Live Debris" montre les absurdités d'un monde qui gâche tout à tout va et l'inépuisable créativité des êtres capables de créer des choses en fouillant dans les poubelles des autres... L'expo beyrouthine se tiendra en deux temps. D'abord, au Souk el Tayeb à Saïfi avec une série de conférences autour du recyclage et de l'art recyclé. Et, à la fin du mois, les œuvres seront exposées au centre Umam dans la banlieue sud de Beyrouth. On y verra celles de Marwan Nahlé, les lampes et meubles de Ziad Abi Chaker (fondateur de Cedar Environmental, qui œuvre pour le recyclage au niveau national) et aussi le travail d'étudiants. "Venus d'ailleurs", les tapis des "zabaleen" égyptiens tissés à partir de chiffons ramassés dans les rues, des sacs à main brésiliens en plastique. Entre autres... "Mon but est d'attirer des visiteurs qui laissent tomber leurs préjugés", explique Taylor Stevenson. Message reçu.  
*Le 3 mai au Souk el Tayeb et à partir du 28 mai au centre Umam (www.umam-dr.org).*



Translation:  
From Portland (USA), the idea of Taylor Stevenson, a "social worker" as they say in France, is blazing a trail... from Brazil to Lebanon, "Live Debris" demonstrates the absurdities of a world that discards everything and the indisputable creativity of those capable of creating things with other people's trash. The Beirut exposition will occur twice. It will start at Souk El Tayeb in Saifi with a series of recycled art workshops. Then, in the end of May, the works will be exhibited at Umam in the southern suburbs of Beirut. There will be works by Marwan Nahle, the lamps and furniture of Ziad Abichaker (founder of Cedar Environmental, which works in recycling on a national level) and the work of students. Also included are the rugs of the Egyptian "Zabaleen" made from discarded rags from the streets and Brazilian handbags made from plastic. Among other things... "My goal is to encourage visitors to set aside their prejudices", explains Taylor Stevenson. Message received.  
May 3rd at Souk el Tayeb and from May 28th at Umam (www.umam-dr.org)